

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет Міжнародних відносин

Кафедра іноземних мов

Інженерної механіки



ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан факультету

В.П. Олександренко

09 09 2020

СИЛАБУС

Навчальна дисципліна Іноземна мова (німецька)

Освітньо-професійна програма Архітектура і містобудування 191
Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

Загальна інформація

Позиція	Зміст інформації
Викладач	Павлик Ольга Борисівна
Профайл викладача	http://dfi.khnu.km.ua/pavlyk/
E-mail викладача	pavlykolga111@gmail.com
Контактний телефон	+380979761861
Сторінка дисципліни в ІСУ	https://msn.km.ua/course/view.php?id=6687
Консультації	Очні: четвер, 1 - пара, аудиторія Б-414; он-лайн: за необхідністю та попередньою домовленістю

Характеристика дисципліни

Статус дисципліни	Форма навчання	Курс	Семестр	Загальний обсяг		Кількість годин						Форма семестрового контролю				
				Кредити ЄКТС	Години	Аудиторні заняття				Індивідуальна робота студента	Самостійна робота, в т.ч. ІРС	Курсовий проект	Курсова робота	залік	іспит	
						Разом	Лекції	Лабораторні роботи	Практичні заняття							
О	Д	1	1	3	60	34			34		56				+	
			2	2	60	36			36		24					+

Анотація навчальної дисципліни

Дисципліна «Іноземна мова (німецька)» спрямована на формування у студентів теоретичних знань та практичних вмінь і навичок вирішення професійних завдань із здійснення комунікації із представниками іншого мовно-культурного середовища, читання і розуміння текстів іноземною мовою (німецькою), спілкування у побутових ситуаціях закордоном. Здобуті знання, оволодіння фаховою лексикою іноземною мовою, набуття практичних навичок і стратегій роботи із фаховими текстами німецькою мовою мають на меті допомогти студентам в оволодінні навичками перекладу та самостійної роботи із фаховими текстами та підготувати до майбутньої професійної діяльності та взаємодії із закордонними партнерами. Дисципліна викладається для студентів денної форми навчання за спеціальністю «Архітектура та містобудування» 191.

При викладанні дисципліни використовуються традиційні та сучасні технології, зокрема: практичні заняття (практичні заняття (з використанням словесних (розповідь, бесіда, пояснення); практичних (дискусії, навчальні ігри, casestudy (метод практичних ситуацій)); наочних (ілюстрування навчального матеріалу, презентації) та ігрових форм роботи; з використанням автентичних текстових та аудіо матеріалів, методів проблемного навчання і візуалізації); ділових (рольових) ігор); самостійна робота (індивідуальні завдання,

підготовка розповідей, творів, презентацій).

Пререквізити: вступ до спеціальності, філософія, ділова українська мова.

Кореквізити: іноземна мова за професійним спрямуванням.

Мета і завдання дисципліни

Мета дисципліни. Професійна іншомовна підготовка майбутніх фахівців з «Архітектури і містобудування», сприяння подальшому вдосконаленню умінь усного і писемного спілкування студентів німецькою мовою в межах визначеної тематики, відповідно до потреб міжкультурного спілкування та професійної підготовки за фахом, сприяти подальшому розвитку у студентів умінь і навичок самостійної діяльності з оволодіння німецькою мовою, розширенню кругозору та знань лінгвокраїнознавчого спрямування

Завдання дисципліни. Формування загальних та спеціальних компетентностей щодо вміння вчитися та оволодівати сучасними знаннями; застосування знань у практичних ситуаціях; уміння бути критичним і самокритичним; розвивати у студентів основи лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетенції німецької мови, у тому числі у сфері спілкування, що визначена майбутніми професійними інтересами і потребами; навчити студентів співвідносити теоретичні знання з практичними потребами майбутньої професійної діяльності; розвивати у студентів пізнавальні інтереси, прагнення до удосконалення своєї іншомовної підготовки; розвивати уміння працювати з навчально-методичною літературою; підвищити рівень розвитку професійної компетенції студентів засобами німецької мови; вдосконалити граматичні та лексичні навички, навички читання, письма, спілкування та аудіювання засобами іноземної мови.

Очікувані результати навчання

Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен **вміти** прочитати, перекласти та переказати текст загальнонаукового чи побутового спрямування; **демонструвати** навички самоорганізації, самостійної обробки інформації, **бути готовим** до міжкультурного діалогу з представниками німецькомовних країн; **бути здатним** спілкуватися іноземною мовою із представниками своєї та інших професійних груп; **орієнтуватися** в сучасному іншомовному інформаційному потоці з метою отримання нової інформації та усвідомлювати соціально-економічні та культурні особливості своєї та іноземної держави.

Тематичний план дисципліни і календар його виконання.

Таблиця 3 – Тематичний план дисципліни

№ тижня	Тема практичного заняття	Самостійна робота студентів		
		Зміст	Год.	Література
1	2	3	4	5
1	Тема 1. Berufe/Професії 1.1. Berufe. 1.2. Arbeitsorte und Arbeitszeiten. Граматичні теми: Pronomen, Artikel	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, підготовка до СД 1.	1	[1] с.8-11, с.20-21, с.24-25; [2] с.8-10; с.14-15 [4] с.33-36.
2	1.3. Граматика: Präsens. Modalverben. Imperativ.	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, читання та прослуховування діалогів.	1	[1] с.195-197, с.20-21, с.24-25; [2] с.134, с.109-110; [4] с.37-39.
3	1.4. Vor- und Nachteile des Berufes. Mein Traumberuf. Граматична тема: неозначено-особовий займенник „man“.	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту, написання СД 2.	1	[1] с.55-60; [3] с.68-72
4	Тема 2. Berufsweg/Професійний шлях. Граматична тема: Modalverben	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту.	1	[1] с.73-75, [2] с.38-41, [4] с.57-58.

1	2	3	4	5
5	2.2. Граматика: Perfekt. Präpositionen.	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, виконання домашнього завдання, написання СД 3.	1	[1] с.75-77, [2]с.42,116-18, [4] с.59-61
6	2.3. Berufsausbildung, Weiterbildung.	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту, прослуховування діалогів.	1	[1]с.77-79, 81, [4] с.62-63
7	2.4. Mein Traumhaus Граматична тема: Lokalpräpositionen	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, виконання домашнього завдання.	1	[1] с.51-54, с.69, с.72-73, [4] с.64-67, [2] с.116-117.
8	Тема 3. Kommunikation am Arbeitsplatz. Berufskompetenzen/ Професійне спілкування. Види діяльності на робочому місці	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, підготовка до СД 4.	1	[1] с.165-183
9	3.1. Mündliche und schriftliche Kommunikation am Arbeitsplatz.	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту, написання СД 4.	1	[1] с.132-139; [2] с.11
10	3.2. Anrufe, Briefe, E-mails.	Опрацювання теоретичного матеріалу, перевірка домашнього завдання, виконання вправ.	1	[2] с.60, [4] с.57-58 [1] с.68-71, с.229-231
11	3.3. Berufskompetenzen.	Опрацювання теоретичного матеріалу, читання прогнозів погоди, створення власного опису погоди.	1	[1] с.22-23, с. 28; [2] с.33-35, [6] с.16-37
12	3.5. Граматична тема: Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту.	1	[1] с.168-170
13	Тема 4. Lernen – ein Leben lang/Навчання упродовж життя 4.1. Im Unterricht	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, виконання домашнього завдання, підготовка до СД 5.	1	[1] с.44-46
14	4.2. Wir lernen Fremdsprachen Граматична тема: Modalverben (повторення)	Опрацювання теоретичного матеріалу, читання тексту, виконання лексико-граматичних вправ.	1	[1] с.32-33 [1] с.149-155, [2] с.146-149
15	4.3. Граматична тема: Perfekt	Опрацювання теоретичного матеріалу, виконання домашнього завдання, підготовка до КР.	2	[1] с.12-13; [2] с.11-13, с.84-87; [4] с.82-91
16	4.4. Freizeitaktivitäten, Mein Tag gestern	Опрацювання теоретичного матеріалу, перевірка домашнього завдання, підготовка до	2	[2] с.56-57, с.125-127

1	2	3	4	5
		КР.		
17	Контроль навчально-пізнавальною діяльністю за	Контрольна робота	2	
		II семестр		
1	Тема 5. Lebenslauf und Bewerbung. Vorstellungsgespräch /Автобіографія та резюме. Співбесіда	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту.	2	[3] с.10, 14, с.82-83; [1] с.133-136
2	5.2. Lebenslauf	Правила написання автобіографії та резюме.	2	[1] с.54-57; [3] с.5-14
3	5.3. von Ereignissen in der Vergangenheit berichten	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту, написання СД 6.	2	[4] с.86-87, с.89
4	5.4. Vorstellungsgespräch Грамматична тема: Präteritum	На співбесіді. Рольові ігри та діалоги на основі прослуханого.	2	[1] с.124-126, 132; [5] с.32-33
5	5.5. Грамматична тема: Futurum	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту.	2	[1] с.230-233; [3] с.12-13. с.84-88
6	Тема 6. Ein neuer Arbeitsplatz /Нове робоче місце	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, підготовка до СД 7.	2	[3] с.16-20 [4] с.94-95
7	6.1. Beim Personalchef.	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту, написання СД 7.	2	[3] с.21; [4] с.96-97
8	6.2. Ein neuer Arbeitsplatz.	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту, підготовка до написання твору про місто.	2	[1] с.72-89; [4] с.17
9	6.3. Aussehen.	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, підготовка до СД 8.	2	[1] с. 62-65, с.69
10	6.4. Gestik, Mimik, Kleidung.	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту, підготовка до написання твору про друга.	2	[1] с. 62-65, с.69
11	6.5. Mein Freund	Переказ твору про друга. Написання СД 8.	2	[1] с.142-143, 148 [5] с.11
12	6.6. Грамматична тема: Deklination der Adjektive	Опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, підготовка до СД 9.	2	[4] с.58-60, 134 [5] с.14-15
13	Тема 7. Arbeits- und Gesundheitsschutz /Професійна діяльність. Охорона праці	Виконання лексико-граматичних вправ.	2	[3] с.134-137, 139-140, 60-61
14	7.1. Грамматична тема:	Виконання лексико-	2	[3] с.61, 136, 139

1	2	3	4	5
	Personalpronomen im Dativ, Demonstrativpronomen (повторення)	граматичних вправ.		
15	7.2. In der Firma/Werkstatt/im Betrieb.	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту.	2	[1] с.40-49, [6] с.58-59
16	7.3. Am Arbeitsplatz. Ingenieur-tätigkeiten. Aufbaudes Autos.	Виконання лексико-граматичних вправ, читання тексту.	2	[5] с.32-40
17	7.4. Arbeits- und Gesundheitsschutz.	Опрацювання теоретичного матеріалу, виконання домашнього завдання, підготовка до КР	2	[1] с.92-97
18	Контроль за навчально-пізнавальною діяльністю	Контрольна робота	2	

Примітка: практичні заняття проводяться 1 раз по дві години на тиждень;
СД – словниковий диктант, КР – контрольна робота.

Політика дисципліни.

Організація освітнього процесу в Університеті відповідає вимогам положень про організаційне і навчально-методичне забезпечення освітнього процесу, освітній програмі та навчальному плану. Студент зобов'язаний відвідувати практичні заняття згідно з розкладом, не запізнюватися на заняття, завдання виконувати відповідно до графіка. Пропущене практичне заняття студент зобов'язаний опрацювати самостійно у повному обсязі і відзвітувати перед викладачем не пізніше, ніж за тиждень до чергової атестації. До практичних занять студент має підготуватися за відповідною темою і проявляти активність. Набутті особою знання з дисципліни або її окремих розділів у неформальній освіті зараховуються відповідно до Положення про порядок перезарахування результатів навчання у ХНУ (<http://khnu.km.ua/root/files/01/06/03/006.pdf>). Виконуючи самостійну роботу з дисципліни, студент має дотримуватися політики доброчесності. У разі наявності плагіату він отримує незадовільну оцінку і має виконати завдання за новою темою.

Критерій оцінювання результатів навчання.

Кожний вид роботи з дисципліни оцінюється за чотирибальною шкалою. Семестрова підсумкова оцінка визначається як середньозважена з усіх видів навчальної роботи, виконаних і зданих позитивно з урахуванням коефіцієнта вагомості встановлюється в автоматизованому режимі після внесення викладачем усіх оцінок до електронного журналу. Вагові коефіцієнти змінюються залежно від структури дисципліни і важливості окремих видів її робіт. Для практичних занять встановлюється обов'язковий мінімум оцінок, які має отримати студент впродовж семестру, щоб виконати програму дисципліни. Засвоєння студентом теоретичного матеріалу з дисципліни оцінюється усним опитуванням, контрольними роботами і тестуванням. Виконання самостійної роботи завершується підготовкою презентації чи написанням твору у терміни, встановлені графіком самостійної роботи.

Структурування дисципліни за видами робіт і оцінювання результатів навчання студентів денної форми навчання у семестрі за ваговими коефіцієнтами

Аудиторна робота		Самостійна робота	Іспит
Контрольна робота (КР)		Самостійна робота (СР)	Іспит (Іс)
Т1-4	Т5-8	Т1-8	Т1-8
0,5	0,3	0,2	0,4

Умовні позначення: Т – тема дисципліни.

Оцінювання тестових завдань

Тематичний тест для кожного студента складається з п'яти тестових завдань, кожне з яких оцінюється одним балом. Максимальна сума балів, яку може набрати студент, складає 5.

Тестування проводиться на кожному занятті і на нього відводиться 10 хвилин (для закритої форми тестів – по дві хвилини на кожне завдання). На наступному занятті оголошуються результати тестування.

Якщо студент отримав негативну оцінку, то він має перездати її в установленому порядку, але обов'язково до терміну наступного контролю. У випадку, коли студент не виконав індивідуальний план з дисципліни у заплановані терміни без поважних причин, то під час відпрацювання заборгованості при позитивній відповіді йому

виставляється оцінка «задовільно».

Підсумкова семестрова оцінка за національною шкалою і шкалою ЄКТС встановлюється в автоматизованому режимі після внесення усіх оцінок до електронного журналу.

Співвідношення вітчизняної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС:

Оцінка ECTS	Бали	Вітчизняна оцінка	
A	4,75 – 5,00	5	<i>Відмінно</i> – глибоке і повне опанування навчального матеріалу і виявлення відповідних умінь і навичок.
B	4,25 – 4,74	4	<i>Добре</i> – повне знання навчального матеріалу з кількома незначними помилками.
C	3,75 – 4,24	4	<i>Добре</i> – в загальному правильна відповідь з двома-трьома суттєвими помилками.
D	3,25 – 3,74	3	<i>Задовільно</i> – неповне опанування програмного матеріалу, але достатнє для практичної діяльності за професією.
E	3,00 – 3,24	3	<i>Задовільно</i> – неповне опанування програмного матеріалу, що задовольняє мінімальні критерії оцінювання.
FX	2,00 – 2,99	2	<i>Незадовільно</i> – безсистемність одержаних знань і неможливість продовжити навчання без додаткових знань з дисципліни.
F	0,00 – 1,99	2	<i>Незадовільно</i> – необхідна серйозна робота і повторне вивчення дисципліни.

**Контрольні питання з дисципліни:
з курсу «Іноземна мова (німецька)»**

Блок 1 - Граматика

1. Правила вживання теперішнього часу.
2. Правила вживання минулих часів: Perfekt, Präteritum.
3. Правила вживання майбутнього часу: Futurum.
4. Правила побудови простих речень.
5. Іменник. Множина іменника. Присвійний відмінок іменника. Займенник. Відмінки займенників.
6. Прикметник та прислівник. Ступені порівняння прикметників та прислівників, відмінювання прикметників.
7. Модальні дієслова для вираження прохання, можливості, необхідності, обов'язку.

Блок 2 – Лексичний мінімум, ділове спілкування за професійним спрямуванням

8. Знати лексичний мінімум з тем «Професії», «Професійний шлях», «Навчання упродовж життя», «Професійна діяльність. Охорона праці», володіти навичками читання, перекладу та реферування текстів.
9. Знати лексичний мінімум з теми «Професійне спілкування. Види діяльності на робочому місці» та використовувати лексичний матеріал за темою під час розповіді про свою професійну діяльність, уміти вести усне та письмове ділове спілкування (телефонні розмови, листи, е-мейли).
10. Знати лексичний мінімум з теми «Автобіографія та резюме. Співбесіда» та уміти використовувати лексичний матеріал за темою під час написання автобіографії та резюме, проходження співбесіди.
11. Знати особливості лексики, основні фрази та граматичні структури для написання листа приватного та ділового характеру. Лексичні особливості написання листа електронною поштою.
12. Особливості лексики та особливості написання автобіографії та резюме німецькою мовою.

13. Лексичні особливості та кліше під час ділової розмови по телефону німецькою мовою.

Рекомендована література:

Основна:

1. Deutsch am Arbeitsplatz – Pluspunkte Beruf.(Joachim Becker, Matthias Merkelbach) – Cornelsen, 1. Auflage, 2.Druck, 2014. – 248 S.
2. Schritte international 2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch + Arbeitsbuch.Daniela Niebisch, Silvette Penning-Hiemstra, Franz Specht, Monika Bovermann, Monika Reimann.- Macmillan, 2006. – 184 S.
3. Schritte international 4. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch + Arbeitsbuch.Daniela Niebisch, Silvette Penning-Hiemstra, Franz Specht, Monika Bovermann, Monika Reimann.- Macmillan, 2006. – 184 S.
4. Themen aktuell: Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch 1. (Harmut Aufderstraße, Heiko Bock, Jutta Müller, Helmut Müller) - Max Hueber Verlag, 2003.-160 S.
5. Themen aktuell: Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch 1. (Hanni Holthaus, Heiko Bock, Karl-Heinz Eisfeld) - Max Hueber Verlag, 2003.- 144 S.6. Technisches Deutsch für Ausbildung und Beruf. Lehr- und Arbeitsbuch. (Anneliese Fearn, Rosemarie Buhlmann) – Europa Lehrmittel, 1. Auflage, 2013.-244S.

Додаткова:

1. Практична граматики німецької мови. Навчальний посібник для студентів та учнів. Комунікативні вправи і завдання/Д.А. Євгененко, О.М. Білоус, О.О. Гуменюк,- Вінниця, НОВА КНИГА, 2004.
2. Практическая грамматика немецкого языка /Е.В. Нарустанг – Санкт-Петербург, 2000.
3. Практический курс немецкого языка. Учебник / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина / - Москва, 2000.
4. Тренировочные упражнения по грамматике немецкого языка. –1 часть, 1998.
5. Тренировочные упражнения по грамматике немецкого языка. – 2 часть, 1998.
6. Deutsch: Підручник /В.Й. Куленко, Й.Н. Власов – Вінниця, 2000.
7. Deutsch am Arbeitsplatz – Pluspunkte Beruf.(Joachim Becker, Matthias Merkelbach) – Cornelsen, 1. Auflage, 2.Druck, 2014. – 248 S.
8. Hallo, Nachbarn! Band 1a. (Lydia Antonowa, Horst Breitung). – 2000.

Інформаційні ресурси:

1. Модульне середовище для навчання MOODLE.
Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>.
2. Електронна бібліотека університету.
Доступ до ресурсу: http://lib.khnu.km.ua/asp/php_f/plage_lib.php
3. www.cornelsen.de
4. www.europass-info.de
5. www.hueber.de

Розробник

к.пед.н, доц.Павлик О.Б.

Погоджено:

Гарант ОП

канд.арх., доц. В.В. Смоляк

Зав.каф. основ
проектуювання

к.т.н., доц.. Дорофеев О.А.